



INFORME DE LA CALIDAD DEL AGUA 2023



ÍNDICE



Mensaje de la gerenta general y directora ejecutiva	1
De dónde viene su agua	2
Área de servicio	3
Impactos en la calidad del agua	4
Cómo y por qué analizamos su agua potable	6
Heroína con bata de laboratorio	6
Proceso de tratamiento del agua	7
Resultados de la calidad del agua de 2023	8
Contaminantes regulados detectados	9
Contaminantes no regulados detectados	12
El problema con las PFAS	12
El muestreo no es sencillo	13
Abogar por fondos federales	14
Una visión de Smart One Water	15
Beneficios de la bioenergía	16
Líder pionera del agua	17

MENSAJE DE LA GERENTA GENERAL Y DIRECTORA EJECUTIVA



Estimados usuarios:

Estoy completamente inmersa en mi segundo año como gerenta general y directora ejecutiva de esta empresa de servicios públicos de agua y aguas residuales reconocida a nivel nacional, y mi compromiso de brindarle un servicio estelar sigue siendo tan fuerte como siempre.

Algunos podrían decir que es notable que WSSC Water haya alcanzado 106 años sin una violación de la calidad del agua potable. Pero al liderar y trabajar junto a los hombres y mujeres excepcionales de WSSC Water (nos llamamos con orgullo Equipo H₂O), veo la pasión y el compromiso que nuestra fuerza laboral tiene con su trabajo y con ustedes, nuestros usuarios. Por lo tanto, no es de extrañar que sigamos suministrando agua potable de alta calidad a los habitantes y las empresas de los condados de Montgomery y Prince George y que devolvamos agua limpia al medioambiente de forma segura. Sin embargo, no es una tarea fácil.

Somos implacables con la seguridad, el servicio, la fiabilidad y la asequibilidad. También nos enfocamos en integrar la diversidad, la equidad, la inclusión y la justicia medioambiental en todo lo que hacemos. Como institución "ancla", reconocemos que nuestro trabajo es un elemento fundamental que eleva a las comunidades, por eso nos comprometemos a garantizar que la marea creciente eleve todos los barcos.

Los esfuerzos del Equipo H₂O se reflejan en las páginas de este informe sobre la calidad del agua, que describe las medidas tomadas para llevar agua limpia a sus hogares y negocios las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año. También detalla las regulaciones estatales y federales que debemos cumplir para que su agua se mantenga segura. Eso incluye a las regulaciones propuestas por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de Estados Unidos que abordan los contaminantes emergentes como las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) y garantizan que su agua esté libre de plomo y cobre.

Como se detalla en este informe, somos proactivos en nuestros análisis de PFAS, y los resultados indican niveles muy bajos en nuestra agua potable. Del mismo modo, los resultados de nuestra última ronda de análisis de plomo y cobre en hogares de toda nuestra área de servicio están muy por debajo de los niveles de acción establecidos por la EPA.

A pesar de nuestro excepcional historial de excelencia en la calidad del agua, no nos dormimos en los laureles. El Equipo H₂O mantiene su compromiso de suministrar agua limpia y segura. Nuestra pasión y propósito hacen de eso una prioridad y estamos felices de compartirlo con ustedes.

Estoy a su servicio.

A handwritten signature in black ink that reads "K. Powell".

Kishia L. Powell
Gerenta general y directora ejecutiva

DE DÓNDE VIENE SU AGUA

Extraemos el agua que tratamos de dos fuentes: los ríos Patuxent y Potomac. En el río Patuxent, operamos y mantenemos dos embalses: Triadelphia y T. Howard Duckett. Nuestra planta de filtración de agua (WFP) de Patuxent extrae agua del embalse Duckett y produce aproximadamente 60 millones de galones por día (MGD). Nuestra WFP de Potomac extrae agua directamente del río Potomac y produce entre 100 y 120 MGD.

Comienza en la fuente

A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, los materiales radiactivos. También puede llevarse consigo sustancias resultantes de la actividad humana y de la presencia de animales. Los contaminantes pueden incluir los siguientes:

Contaminantes microbianos

Virus, bacterias y otros microbios que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícolas ganaderas y la vida silvestre.

Contaminantes inorgánicos

Sales y metales, que pueden ser naturales o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la minería, la agricultura o los tratamientos de las carreteras en invierno.

Pesticidas y herbicidas

Sustancias químicas resultantes de una variedad de fuentes, como la escorrentía de aguas pluviales agrícolas y urbanas, campos de golf o terrenos con usos residenciales y urbanos.

Contaminantes químicos orgánicos

Sustancias que incluyen productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos

Sustancias que pueden ser naturales o el resultado de la actividad minera.



1.9 MILLION
CUSTOMERS SERVED 

ÁREA DE SERVICIO



ÁREAS DE SERVICIO

-  Agua de Potomac
-  Agua de Patuxent
-  Agua mezclada
-  Servicios no prestados por WSSC Water
-  Planta de filtración de agua
-  Planta de recuperación de los recursos hídricos

IMPACTOS EN LA CALIDAD DEL AGUA



Sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS)

En enero de 2020, WSSC Water reanudó de manera voluntaria los análisis trimestrales del agua para detectar 18 compuestos PFAS en sus plantas de filtración de agua de Potomac y Patuxent, que brindan agua potable a 1.9 millones de habitantes en los condados de Montgomery y Prince George. En septiembre de 2022, WSSC Water aumentó de manera proactiva el monitoreo de PFAS de 18 a 29 compuestos con el uso de los últimos métodos de análisis de la EPA. Esta medida proactiva va más allá de los requisitos federales y estatales. Los resultados de los análisis, que indican niveles muy bajos de PFAS en nuestra agua potable, están publicados [aquí](#). Para ver los resultados y obtener más información sobre las PFAS, visite: wsscwater.com/pfas.

En marzo de 2023, la EPA anunció los niveles máximos de contaminantes (MCL) propuestos de 4 partes por billón (ppt) para el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y 4 ppt para el sulfonato de perfluorooctano (PFOS), y un índice de riesgo grupal para cuatro compuestos PFAS adicionales. Las regulaciones futuras requerirían monitoreo adicional, así como ciertas medidas para los sistemas por encima de los MCL. La EPA programó publicar los MCL y los requisitos finales en 2024. Puede encontrar información adicional sobre PFAS en el sitio web del Departamento de Medioambiente de Maryland (MDE): mde.maryland.gov/PublicHealth/Pages/PFAS-Landing-Page.aspx.

Cryptosporidium

Presente en el agua superficial en todo Estados Unidos, el *Cryptosporidium* es un patógeno microbiano que causa enfermedades al ser ingerido. Puede propagarse a través de otros medios distintos del agua potable.

WSSC Water monitoreó el *Cryptosporidium* durante dos años (de marzo de 2015 a febrero de 2017) y los resultados muestran que nuestra agua de origen no se ve afectada. Como precaución adicional, hemos instalado desinfección ultravioleta (UV) en nuestras dos plantas de filtración de agua para proporcionar otra barrera de protección.

Contaminantes y riesgos para la salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que están bajo tratamiento de quimioterapia, las personas que han recibido un trasplante de órganos, los que tienen VIH/ SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, y algunas personas mayores y bebés pueden correr el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben consultar con sus proveedores de atención médica acerca del agua potable.

Para garantizar que el agua de grifo sea segura para beber, la EPA ordena regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que debe proporcionar las mismas protecciones para la salud pública.

Es esperable que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga pequeñas cantidades razonables de algunos contaminantes. Sin embargo, la presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las pautas de la EPA y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura (800-426-4791).



KENYA POLLARD
Inspectora de construcción
de sistemas

Declaración informativa de la EPA sobre el plomo

El plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y con las cañerías residenciales. WSSC Water es responsable de proveer agua potable de alta calidad y eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería de su hogar.

Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo en la plomería de su hogar. Puede asumir la responsabilidad al identificar y eliminar los materiales de plomo de la plomería dentro de su hogar y al tomar medidas para reducir el riesgo de su familia. Antes de beber agua del grifo, enjuague sus tuberías durante varios minutos dejando correr el agua, tomando una ducha o lavando la ropa o un montón de platos. También puede usar un filtro certificado por un certificador acreditado por American National Standards Institute para reducir el plomo en el agua potable.

Si le preocupa el plomo en su agua y desea que la analicen, comuníquese con WSSC Water al 301-206-4002. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en epa.gov/safewater/lead.

¿WSSC Water tiene plomo en sus tuberías?

WSSC Water completó su último muestreo trienal de grifos de la Regla de plomo y cobre (LCR) en 2023. El noventa por ciento de los hogares que analizamos tenían niveles de plomo inferiores al límite de informes analíticos de 2.0 partes por mil millones (ppb) y muy por debajo del nivel de acción de la EPA de 15 ppb. Puede encontrar información sobre los métodos de prevención del plomo de WSSC Water en wsscwater.com/lead.

En 2005, WSSC Water realizó una búsqueda intensiva para encontrar y reemplazar cualquier tubería de plomo en su sistema de distribución. Estas tuberías están en propiedad pública, que mantiene y pertenecen a WSSC Water.

La nueva LCR de la EPA entró en vigencia formalmente en diciembre de 2021. Se publicó originalmente en 1991 para regular la cantidad de plomo y cobre en el agua potable, y ha habido pequeñas actualizaciones en el pasado. Esta es la primera revisión importante desde que se publicó originalmente. Según esta revisión, los requisitos iniciales exigen que se completen varios pasos antes de octubre de 2024.

Para obtener más información, ingrese en epa.gov/ground-water-and-drinking-water/review-national-primary-drinking-water-regulation-lead-and-copper.

Aviso de disponibilidad de datos de monitoreo de contaminantes no regulados

Nuestras pruebas incluyen observar contaminantes que actualmente no figuran en los requisitos para la revisión federal y estatal. Como parte del programa de la Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR), recolectamos muestras trimestrales del agua potable de nuestras plantas de filtración de agua.

Los contaminantes detectados del muestreo de la UCMR5 se enumeran en este informe ([página 12](#)). La EPA no ha establecido niveles máximos de contaminantes (MCL) para estos contaminantes no regulados, y sus efectos para la salud humana en los niveles que se encontraron no son claros. WSSC Water comenzó a monitorear en virtud de la UCMR5 en marzo de 2023.

Si le interesa saber más sobre los resultados, comuníquese con nosotros al 301-206-4002 o ingrese a wsscwater.com/ucmr5. Puede encontrar más información sobre la UCMR5 disponible en el sitio web de la EPA: <https://www.epa.gov/dwucmr/fifth-unregulated-contaminant-monitoring-rule>.

Proliferaciones de algas nocivas (HAB)

De julio a octubre, monitoreamos nuestros embalses de agua potable en busca de organismos microscópicos conocidos como cianobacterias (algas verdes-azules). Por lo general, se multiplican y florecen cuando el agua está tibia, estancada y tiene mucho fósforo y nitrógeno gracias a elementos como la escorrentía de fertilizantes.

Estas floraciones a veces pueden crear niveles de toxinas que son peligrosos para las personas, las mascotas, la vida acuática y el medioambiente. El agua potable de WSSC Water no se ve afectada y continúa cumpliendo con todos los estándares de la Ley de Agua Potable Segura. Sin embargo, como medida de precaución, monitoreamos de cerca las condiciones de calidad del agua en nuestra planta de filtración de agua de Patuxent y colocamos señales de advertencia a lo largo de la cuenca cuando las concentraciones de las algas son altas. Puede obtener más información en wsscwater.com/hab.

CÓMO Y POR QUÉ ANALIZAMOS SU AGUA POTABLE

Los análisis son una parte crucial de nuestro proceso general de tratamiento del agua. Más allá de cumplir los estándares de la EPA, nuestros análisis son solo un paso más para garantizar que nuestra agua sea siempre segura, limpia y satisfactoria.

La calidad del agua es nuestra principal prioridad. Es por eso que probamos la calidad del agua en el embalse, en los ríos cerca del punto donde el agua ingresa a nuestro sistema de filtración y desde 88 ubicaciones en toda nuestra área de servicio.

En nuestro laboratorio de calidad de agua, tenemos químicos, analistas de laboratorio y microbiólogos que realizan 500,000 pruebas de laboratorio en nuestra agua cada año.

HEROÍNA CON BATA DE LABORATORIO

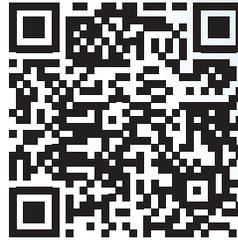
KIMBERLY BRACKETT Analista de laboratorio

Puede que no esté apagando incendios o resolviendo crímenes, pero la analista de laboratorio Kimberly Brackett se siente heroica por su trabajo en WSSC Water.

"Lo veo como algo similar al campo de la medicina. Estamos protegiendo a casi dos millones de usuarios", dice Kimberly sobre las 500,000 muestras de agua y aguas residuales que analizan cada año para garantizar que el agua fluya de manera segura y confiable de su grifo.

También está orgullosa de trabajar en un laboratorio de última generación con instrumentos de alta precisión, "algunos de los mejores en el campo", añade.

La carrera profesional de laboratorio de Kimberly comenzó en 2017 cuando consiguió una pasantía de verano. Como estudiante de Química en University of Maryland Baltimore County, convirtió



esa pasantía en un trabajo de verano a tiempo parcial durante tres años mientras estaba estudiando. También cambió su especialidad a Ciencias Ambientales porque le preocupaban el medioambiente y el cambio climático.

La experiencia práctica fuera del aula tuvo un impacto. Cuando se abrió un puesto de analista de laboratorio al graduarse, Kimberly se postuló y obtuvo el trabajo. Tres años después, todavía está encantada de marcar la diferencia. "Aquí nunca nos aburrimos", dice. "Siempre estamos en movimiento".

PROCESO DE TRATAMIENTO DEL AGUA

- 1. Coagulación/Floculación:** el agua sin tratar se introduce en las cuencas de mezcla de nuestras plantas de filtración, donde añadimos alumbre y polímero. Este proceso hace que las partículas pequeñas se peguen entre sí, lo que forma partículas más grandes.
- 2. Sedimentación:** con el tiempo, las partículas, ahora más grandes, se vuelven lo suficientemente pesadas como para depositarse en el fondo de una cuenca de la que se extraen los sedimentos.
- 3. Filtración:** las partículas finas restantes, junto con muchos microorganismos, se filtran a medida que el agua fluye a través de los niveles del filtro.
- 4. Desinfección y otros tratamientos:** se agrega cloro para desinfectar y cualquier patógeno en el agua se inactiva con luz ultravioleta, lo que hace que los microorganismos sean inofensivos para los humanos. También se añaden productos químicos adicionales como ortofosfato, cal y flúor para el control de la corrosión y la protección de los dientes.
- 5. Almacenamiento del agua:** los productos químicos para el control de la corrosión se agregan al agua ya potable, que se envía a tanques elevados para su almacenamiento y para garantizar que haya suficiente suministro disponible durante los periodos de mucha demanda. Desde estos tanques, el agua se envía a los usuarios para beber, cocinar, limpiar y otros usos.



RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA DE 2023



Cómo leer las tablas de datos de calidad del agua en las siguientes cuatro páginas:

La EPA establece las regulaciones de agua potable segura que limitan la cantidad de contaminantes permitidos en el agua potable. Las tablas muestran las concentraciones de sustancias detectadas en comparación con los límites reglamentarios. Los resultados en las tablas se recopilaron durante 2023. Se muestran fuentes típicas para cada contaminante.

Definición de términos

MCLG: objetivo de nivel máximo de contaminantes. El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad y son metas de salud pública no vinculantes.

MCL: nivel máximo de contaminantes. El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG con el uso de la mejor tecnología de tratamiento disponible.

TT: técnica de tratamiento. Un proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

AL: nivel de acción. La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MRDL: nivel máximo de desinfectante residual. El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

MRDLG: objetivo de nivel máximo de desinfectante residual. El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

Turbidez: una medida de la turbiedad del agua. La monitoreamos porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro proceso de tratamiento.

NTU: unidad de turbidez nefelométrica. El nivel de sedimentos suspendidos en el agua.

Definiciones

¹: Agua filtrada, máximo de mediciones tomadas cada 15 minutos.

²: La EPA considera 50 pCi/L el nivel de preocupación para las partículas beta.

³: Muestreo requerido más reciente, entre junio y septiembre de 2020.

⁴: Si más del 10% de los sitios excede el nivel de acción, el sistema requiere que se tomen medidas adicionales para controlar la corrosividad de su agua.

⁵: Promedio anual más alto de funcionamiento (RAA).

⁶: Se consideró que todas las muestras tenían residuos de desinfectantes detectables.

⁷: Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL), el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable; con base en el RAA.

n/d: no detectado

n/a : no aplicable

= igual

< menos que los límites detectados

* Basado en el promedio anual con excepción de lo señalado

mg/L : miligramos por litro, que equivale a partes por millón (ppm).

El equivalente a un minuto en dos años o un centavo en \$10,000.

µg/L: microgramos por litro, que equivale a partes por mil millones (ppb).

El equivalente a un minuto en 2,000 años o un centavo en \$10 millones.

ng/L: nanogramos por litro, que equivale a partes por billón (ppt).

El equivalente a un minuto en 2 millones de años o un centavo en \$10 mil millones.

pCi/L: picocuries por litro (una medida de radiación).

⁸: Promedio anual más alto de funcionamiento en una ubicación particular (LRAA).

⁹: Nivel máximo de contaminantes con base en el LRAA.

¹⁰: Los contaminantes no regulados fueron monitoreados de acuerdo con el 5.º ciclo de la Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR5). Para conocer los resultados completos, ingrese en: <https://www.wsscwater.com/ucmr5>

¹¹: Las muestras de rutina y repetidas son positivas para coliformes totales y ya sea *E. coli* positiva o el sistema no toma muestras repetidas después de la muestra de rutina positiva para *E. coli* o el sistema no analiza la muestra de repetición total positiva para *E. coli*.

CONTAMINANTES REGULADOS DETECTADOS

Sustancia	Unidades	Grifo de Patuxent		Grifo de Potomac		MCL (o TT)	MCLG	Infracción	Fuente principal de agua potable
		Nivel hallado	Rango	Nivel hallado	Rango				

METALES

Bario	mg/L	0.03	0.02-0.03	0.04	0.02-0.04	2	2	No	Descarga de desechos de perforación y de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales
-------	------	------	-----------	------	-----------	---	---	----	--

CONTAMINANTES INORGÁNICOS

Flúor	mg/L	0.8	0.5-0.8	0.8	0.7-0.8	4	4	No	Aditivo en el agua que promueve dientes fuertes; erosión de depósitos naturales
Nitrato	mg/L	1.4	0.3-1.4	2.3	0.2-2.3	10	10	No	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas residuales; erosión de depósitos naturales

CONTAMINANTES MICROBIANOS

Turbidez	NTU	0.03	0.02-0.09 ₁	0.04	0.02-0.31 ₁	TT=1 NTU	n/a	No	Escorrentía del suelo
	% <0.3 NTU	100%	n/a	100%	n/a	TT=95% min	n/a	No	
Cloro residual	mg/L	alcanzó los requisitos TT		alcanzó los requisitos TT		TT>=0.2	n/a	No	Aditivo del agua para el control de microbios
Virus	n/a	alcanzó los requisitos TT		alcanzó los requisitos TT		TT=99.99% de eliminación	0	No	Residuos fecales humanos y animales
<i>Giardia lamblia</i>	n/a	alcanzó los requisitos TT		alcanzó los requisitos TT		TT=99.9% de eliminación	0	No	Residuos fecales humanos y animales
<i>Cryptosporidium</i>	n/a	alcanzó los requisitos TT		alcanzó los requisitos TT		TT=99% de eliminación	0	No	Residuos fecales humanos y animales

CONTAMINANTES REGULADOS DETECTADOS

Sustancia	Unidades	Grifo de Patuxent		Grifo de Potomac		MCL (o TT)	MCLG	Infracción	Fuente principal de agua potable
		Nivel hallado	Rango	Nivel hallado	Rango				

PRECURSOR DE SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN (DBP)

Carbono orgánico total	n/a	alcanzó los requisitos TT	alcanzó los requisitos TT	TT	n/a	No	Presente naturalmente en el medioambiente
------------------------	-----	---------------------------	---------------------------	----	-----	----	---

CONTAMINANTES RADIATIVOS

Alfa total	pCi/L	n/d	n/d - n/d	2.1	n/d - 2.1	15	0	No	Erosion de depósitos naturales
Beta total	pCi/L	5.9	n/d - 5.9	5.9	n/d - 5.9	50 ₂	0	No	Descomposición de depósitos naturales y hechos por humanos
Radio 228	pCi/L	0.3	n/d - 0.3	0.4	n/d - 0.4	5 ₃	0.3	No	Erosion de depósitos naturales

Sustancia	Unidades	Grifo de usuarios ₃		MCL (o TT o MRDL)	MCLG (o MRDLG)	Infracción	Fuente principal de agua potable
		Percentil 90. ^o ₄	N.º de sitios sobre AL				

METALES

Cobre	mg/L	0.12	0 de 69 sitios	1.3	1.3	No	Corrosión de los sistemas de tuberías de los hogares
Plomo	µg/L	<2.0	0 de 69 sitios	15 ₄	0	No	Corrosión de los sistemas de tuberías de los hogares

CONTAMINANTES REGULADOS DETECTADOS



Sustancia	Unidades	Sistema de distribución		MCL (o TT o MRDL)	MCLG (o MRDLG)	Infracción	Fuente principal de agua potable
		Nivel hallado*	Rango				

CONTAMINANTES BACTERIOLÓGICOS

Coliforme total	% Positivo por mes	0.15	0 - 0.50	TT	0	No	Presente naturalmente en el medioambiente
N.º de muestras positivas de <i>E. coli</i>	Suma	2	0 - 1	0 ₁₁	0	No	Residuos fecales humanos y animales

DESINFECTANTE Y DBP

Cloro residual	mg/L	1.21 ₅	0.09 - 3.0 ₆	4.0 ₇	4.0 ₇	No	Aditivo del agua para el control de microbios
Ácidos haloacéticos (HAA5)	µg/L	46 ₈	19 - 62	60 ₉	n/a	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Trihalometanos totales (TTHMs)	µg/L	68 ₈	16 - 104	80 ₉	n/a	No	Subproducto de la cloración del agua potable

CONTAMINANTES NO REGULADOS DETECTADOS

Sustancia	Unidades	Grifo de Patuxent		Grifo de Potomac		MCL (o TT)	MCLG	Infracción	Fuente principal de agua potable
		Nivel hallado*	Rango	Nivel hallado*	Rango				

METALES

Sodio	mg/L	12	10 - 13	18	4 - 28	n/a	n/a	n/a	
-------	------	----	---------	----	--------	-----	-----	-----	--

PFAS (Sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas)

PFPeA	ng/L	n/d	n/d - n/d	6.05	5.4 - 6.7	n/a	n/a	n/a	Productos de consumo e industriales
PFHxA	ng/L	n/d	n/d - n/d	4.65	4.5 - 4.8	n/a	n/a	n/a	Productos de consumo e industriales

EL PROBLEMA CON LAS PFAS

El 14 de marzo de 2023, la EPA propuso nuevas regulaciones que afectan a seis tipos de PFAS en el agua potable. Si bien la cantidad medida de PFAS en el agua potable de WSSC Water es baja y cumple con estos requisitos reglamentarios propuestos, es posible que se necesite un tratamiento de agua adicional para mantener un margen adecuado de seguridad y gestionar el cumplimiento futuro. El costo de realizar cambios en el tratamiento para cumplir con las nuevas regulaciones propuestas y las posibles normas futuras de PFAS que afectan a los productos de aguas residuales podría ser sustancial.

"Apoyamos los esfuerzos de la EPA para salvaguardar los suministros públicos de agua potable al abordar los contaminantes emergentes como los compuestos PFAS", dijo la gerenta general y directora ejecutiva Kishia L. Powell en su declaración sobre las regulaciones propuestas por la EPA. "No queremos estos compuestos artificiales en nuestros suministros de agua potable, y si es necesario realizar cambios en el proceso de tratamiento para cumplir con estas nuevas regulaciones, tengan la seguridad de que los haremos. Pero los grandes costos de la mejora de nuestras instalaciones no deben trasladarse a nuestros usuarios".

WSSC Water presentó una demanda en agosto de 2023 contra casi 20 empresas que, a sabiendas, contaminaron el medioambiente con per- y PFAS, también conocidos como "productos químicos para siempre". La demanda, presentada en el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito de Maryland (División Sur), se presentó contra 3M, Dupont, Chemours y otros por fabricar espumas de extinción de incendios, que contienen PFAS, y ocultar la naturaleza tóxica de los materiales al público.

Las PFAS son compuestos que no se descomponen con facilidad y terminan en los suministros de agua potable y en las aguas residuales. La demanda busca responsabilizar financieramente a estas empresas por cualquier cambio pasado, presente y futuro en el tratamiento del agua y las aguas residuales, ya que se beneficiaron de la venta de productos que sabían que contenían estas sustancias peligrosas.

EL MUESTREO NO ES SENCILLO

BRYAN CRAMPTON

Especialista en calidad del agua

Bryan está de forma rutinaria en el campo para realizar análisis de PFAS en el sistema de distribución de agua. Si bien describe su trabajo simplemente como "poner agua en una taza", la preparación para los análisis de PFAS implica mucho más.

Los muestreadores, como Bryan, deben ser perfectos en sus movimientos entre cinco y diez minutos mientras toman la muestra, pero también durante días de anticipación. Debido a que las PFAS se encuentran en tantos productos cotidianos, los muestreadores deben tener cuidado para evitarlas en su ropa, productos de higiene personal, envases de plástico y ropa para la lluvia, entre otras cosas.

"Hay una larga lista de cosas que no podemos hacer, que comienza la noche anterior y sigue hasta el momento en que tomamos las muestras", dice Bryan. "No podemos usar champú, desodorante o pasta de dientes porque esos artículos contienen PFAS. No podemos usar suavizante, así que trato de evitarlo durante la semana previa a los días de muestreo. Incluso nuestra ropa tiene que ser de algodón".

Los muestreadores no pueden desayunar sobre la marcha como muchas personas lo hacen porque los envases de plástico contienen PFAS. Parar a tomar un café es un no rotundo si la taza es de plástico. Tampoco pueden tocar las cápsulas individuales si preparan el café ellos mismos.

Una vez que recolectan la muestra, no pueden usar un portapapeles, o escribir con tinta en gel, para completar el papeleo de la cadena de mando. Bryan dice: "Tiene que ser un bolígrafo con punta de bola, así que cada vez que me encuentro con uno, lo guardo".

"Hay que hacer muchas cosas, pero me tomo el trabajo en serio", dice Bryan. "Reconozco lo importante que es este trabajo para WSSC Water y el público. Hay consecuencias enormes si no se hace de forma apropiada".

Por lo tanto, la próxima vez que vea una taza de café de plástico o no pueda encontrar su bolígrafo, piense en Bryan y sus colegas, y en las PFAS.

ABOGAR POR FONDOS FEDERALES

En 1977, el Gobierno federal invirtió el 65% de todo el gasto de capital en infraestructura hídrica. Cuatro décadas después, esa cifra está por debajo del 10%.

La aprobación de la **Ley de Infraestructura Bipartidista** nos hizo a todos tener la esperanza de que los niveles históricos de financiamiento desbloquearían la capacidad de aumentar las inversiones requeridas. Y ayudará. WSSC Water recibirá poco más de \$105 millones en fondos estatales y federales el próximo año para varios proyectos.

Pero la realidad es que la mayor inversión en infraestructura hídrica en la historia de los Estados Unidos es una gota en el océano en comparación con la financiación necesaria para satisfacer las necesidades de inversión en infraestructura de WSSC Water y de todo el sector del agua. Las disminuciones históricas en los fondos federales, junto con el envejecimiento de la infraestructura, el cambio climático, las amenazas cibernéticas y el abordaje de contaminantes emergentes, como las PFAS, amplían la brecha de financiamiento.

El reto al que se enfrenta todo el sector del agua es equilibrar la asequibilidad con la necesidad de invertir en infraestructuras críticas. Se ha vuelto insostenible seguir subiendo las tarifas a nuestros usuarios.

Es por eso que la gerenta general y directora ejecutiva Kishia L. Powell se unió a otros socios del sector del agua para abogar por niveles de financiamiento más altos ante el Comité de Medioambiente y Obras Públicas del Senado de EE. UU. La gerenta general Powell también abogó por la creación de un Programa de Asistencia de Agua para Hogares con Bajos Ingresos permanente para ayudar a nuestros usuarios más vulnerables.

Las inversiones en infraestructura hídrica protegen la salud pública, mejoran el crecimiento económico, salvaguardan nuestro medioambiente, impulsan la equidad y la justicia ambiental y crean empleos. Por cada millón de dólares invertido en el agua, se crean entre 15 y 18 puestos de trabajo. Es hora de invertir en el agua, una inversión en comunidades saludables.



UNA VISIÓN DE SMART ONE WATER



En WSSC Water, creemos en Smart One Water, un enfoque integrado y holístico para la gestión del agua. Reconoce que todas las fuentes de agua, incluidas el agua potable, las aguas pluviales, las aguas residuales y otros tipos, son partes interconectadas de un ciclo único e integrado del agua. Smart One Water promueve prácticas de gestión del agua sostenibles, resilientes e inclusivas que tienen en cuenta todo el sistema hídrico, desde la fuente hasta el grifo y más allá.

Para promover esta misión, también nos esforzamos por funcionar como una empresa de servicios públicos Smart One Water, ya que aplicamos tecnología avanzada, análisis de datos y sistemas inteligentes para mejorar la gestión, la distribución y la conservación de los recursos hídricos. Smart One Water integra tecnología avanzada de medidores, redes de comunicación y análisis de datos para monitorear y optimizar los procesos relacionados con el agua. Los sistemas Smart One Water tienen como objetivo mejorar la eficiencia, reducir el desperdicio de agua y brindar información en tiempo real para una mejor toma de decisiones en la gestión del agua.

El concepto Smart One Water se alinea con los objetivos más amplios del uso sostenible del agua, la conservación y la gestión eficaz para garantizar la disponibilidad de agua limpia de manera equitativa y asequible para las generaciones actuales y futuras.



BENEFICIOS DE LA BIOENERGÍA

PROYECTO DE BIOENERGÍA PISCATAWAY

Un ejemplo perfecto de lograr un futuro Smart One Water es la planta de bioenergía de Piscataway en Accokeek, MD. La innovadora instalación transformará la manera en que WSSC Water maneja los biosólidos, el material orgánico rico en nutrientes resultante del tratamiento de las aguas residuales. La empresa de agua más grande de Maryland produce actualmente alrededor de 8,000 toneladas de biosólidos al mes. Una vez que se complete la construcción de la planta de bioenergía, todos los biosólidos de las seis plantas de recuperación de recursos hídricos de WSSC Water se entregarán a la nueva planta.

Mediante tecnología avanzada, la cantidad de biosólidos sobrantes del nuevo proceso de tratamiento se reducirá de forma significativa y será más limpia (Clase A). Los biosólidos mucho más limpios pueden venderse y distribuirse como enmienda para el suelo. Además, el proceso de digestión de última generación que crea estos biosólidos de Clase A generará gas metano, que se capturará y mejorará in situ a gas natural renovable (GNR).

WSSC Water firmó recientemente un acuerdo de cinco años con el condado de Montgomery para vender el GNR para alimentar sus autobuses Ride On. El acuerdo generará un estimado de \$700,000 por año en ingresos para WSSC Water, al tiempo que reducirá las emisiones de gases de efecto invernadero de la empresa de servicios públicos.

La planta de bioenergía de Piscataway también permitirá ahorrar a nuestros usuarios más de \$3.4 millones anuales al reducir los costos operativos. La finalización de este proyecto innovador reducirá las emisiones de gases de efecto invernadero de WSSC Water en un 13%, lo que complementa las estrategias existentes para reducir nuestra huella de carbono.

La construcción de la planta de \$271 millones comenzó en la primavera de 2019 y se espera que se complete sustancialmente para el otoño de 2024.



LÍDER PIONERA EN EL AGUA

CAROLINE NGUYEN

Científica principal

Se necesita todo un equipo cohesionado y dedicado para liderar nuestro esfuerzo de Smart One Water: profesionales que representen a nuestra organización y encarnen la idea de Smart One Water. Estos integrantes del Equipo H2O representan el trabajo de WSSC Water desde la fuente hasta el grifo, desde el retrete hasta el arroyo y todo lo demás.

Sin embargo, un equipo necesita un líder, y la Dra. Caroline Nguyen, científica principal de la Oficina de Innovación e Investigación, ha sido seleccionada para este puesto. Le apasiona proteger la salud pública y la calidad del agua y disfruta involucrando de manera activa a sus colegas de primera línea y al resto del Equipo H2O, ya que valora sus conocimientos y experiencia.

Caroline también ha establecido sólidas asociaciones con las mejores universidades y los líderes de la industria. Tiene un excelente historial en la obtención de subvenciones externas competitivas (por ejemplo, el Departamento de Energía, la Fundación Nacional de Ciencias, Water Research Foundation). En sus 12 años en WSSC Water, ha trabajado en proyectos que abarcan la protección de las fuentes de agua de origen, la optimización del tratamiento y las iniciativas de sostenibilidad.

"Si bien se están llevando a cabo numerosas iniciativas de Smart One Water, podemos hacer más. Estoy emocionada de colaborar con nuestro grupo diverso, cada persona contribuye con sus fortalezas y experiencia únicas. Junto con el Equipo H2O y nuestra comunidad, lideraremos un enfoque holístico para la gestión resiliente y confiable del agua", dice Caroline. "Al integrar a la perfección las herramientas basadas en datos, la innovación y la tecnología, estamos abordando nuestros desafíos y asegurando un futuro sostenible y equitativo".

Caroline y el resto del equipo reconocen la importancia de esforzarse por adoptar nuevas tendencias y tecnologías y están entusiasmados con la oportunidad de expandir Smart One Water a otro nivel.



CONÉCTESE CON NOSOTROS

Manténgase informado

Los comisionados de WSSC Water celebran reuniones mensuales, que están abiertas al público y generalmente se llevan a cabo el tercer miércoles de cada mes, a partir de las 10 a.m. Las reuniones se llevan a cabo de manera virtual o en el centro de asistencia de WSSC Water en 14501 Sweitzer Lane Laurel, MD 20707

Visite wsscwater.com o comuníquese con la Oficina del Secretario Corporativo al 301-206-8200 para confirmar los horarios y lugares de las reuniones.

Información de contacto

Servicio al usuario 301-206-4001

Días hábiles, de 8 a.m. a 6 p.m.
customerservice@wsscwater.com

Emergencias de agua/alcantarillado/análisis del agua
301-206-4002

las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año
emergencycallcenter@wsscwater.com

El Informe de la calidad del agua de 2023 está disponible para su descarga en wsscwater.com/wqr. Llame al 301-206-8100 o envíe un correo electrónico a communications@wsscwater.com para solicitar una copia impresa.



WSSCWater



WSSCWaterNews



WSSCWater



WSSCWater



WSSCVideos

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Encuentre a alguien que pueda traducirlo, o hable con alguien que entienda.

Este informe contiene información importante acerca de su agua potable. Haga que alguien lo traduzca para usted, o hable con alguien que lo entienda.

Ce rapport contient des informations très importantes sur votre eau potable. Demandez à quelqu'un de vous le traduire ou adressez-vous à une personne capable de le comprendre.

这份报告包含有关您的饮用水的十分重要的信息。请找人帮您翻译报告的内容或了解报告内容的人交谈。

Ìjábò yii ní ifitonileti tí ó ẹ̀ pataki pupọ̀ nipa omi tì o nmu. Jọwọ̀ wá ẹnikan lati tùmọ̀ rẹ̀ fún ọ tabi kí o bá ẹnikan tí ó yé sọrọ.

이 보고서에는 여러분이 마시는 물에 대한 아주 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 이 보고서를 번역해 줄 사람을 찾아보거나 그 내용을 잘 아는 사람에게 물어보십시오.